

## GEMINI 4320 - SENSORE "ROTTURA VETRI"

GEMINI 4320 è un sensore a doppia tecnologia in grado di rilevare la rottura di un cristallo. Perché siano evitati i falsi allarmi il sensore analizza il suono generato dalla rottura del vetro, oltre a rilevare l'aumento di pressione dovuto alla compressione dell'aria all'interno dell'abitacolo. Pertanto falsi allarmi che si potrebbero verificare a causa di spostamenti d'aria, suoni o rumori, sono praticamente impossibili poiché i due segnali, di corretta tipologia, devono giungere in perfetta concomitanza. Il sensore si regola automaticamente ed è adatto a qualsiasi tipo di vettura.

### ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Installare il sensore posizionandolo sul tunnel centrale avendo cura di fissarlo saldamente.

**Si noti che il sensore non deve essere coperto da alcun oggetto; in caso contrario si verificherebbe un mal funzionamento dello stesso.**

### COLLEGAMENTI ELETTRICI

Procedere ai collegamenti elettrici come segue:

a) conduttore MARRONE a massa;

b) conduttore ROSA all'uscita positiva ad allarme inserito, generalmente, anch'essa di colore ROSA.

c) conduttore VERDE-NERO all'ingresso istantaneo dell'allarme, generalmente dello stesso colore.

Provare ora il sensore. Attivare l'allarme e, dopo aver lasciato trascorrere alcuni istanti, urtare uno dei vetri con una certa forza con il palmo della mano; contemporaneamente simulare le frequenze che si generano in caso di rottura del vetro utilizzando il fischietto contenuto nella confezione. L'accensione del led indica che le perturbazioni sono state rilevate.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione: 12 VDC

Assorbimento di corrente: 6 mA

La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali anomalie o guasti al sensore dovuti ad una cattiva installazione o al superamento delle caratteristiche tecniche indicate.

Per avere ulteriori delucidazioni vi invitiamo a contattare il nostro servizio di assistenza tecnica telefonando allo 0332/947788 o al numero verde 167831069.

## GEMINI 4320 - "GLASS BREAK" SENSOR

Gemini 4320 measures both the air compression in the interior space of the vehicle and the noise produced by the breaking of vehicle windows or sunroof. The adjustment of the sensor is automatic and the possibility of false triggering is reduced because the two signals **must** be detected simultaneously.

The sensor can be used on all makes of vehicle.

### FITTING INSTRUCTIONS

Mount the module on the central tunnel or on the centre console. Take care to mount the sensor securely.

**IMPORTANT NOTE:** the GEMINI 4320 sensor must not be covered with anything; otherwise effectiveness is greatly reduced.

### Wiring instructions:

- a) connect the BROWN wire to a stable body earth;
- b) connect the PINK wire to the positive outlet (switched feed) on the alarm, normally PINK;
- c) connect the GREEN-BLACK wire to instant trigger on the alarm, normally GREEN-BLACK.

### TESTING

When the installation is complete, test the system. Arm the alarm and allow the arming period to elapse, then hit a window with the palm of the hand rather vigorously; at the same time operate the supplied bellows to generate the breaking frequency.

The LED indicator will light up when the sensor detects the movement and frequency.

### TECHNICAL DATA

Power supply: 12 VDC

Current draw: 6 mA

The manufacturer cannot be held responsible for any possible defect or failure to the device due to a bad installation or by any modifications to the design.

**GEMINI 4320**

Le Gemini 4320 est un capteur à double technologie. Il est en mesure de distinguer la rupture d'une glace. Afin d'éviter les déclenchements intempestifs le capteur analyse le son généré par la rupture d'une glace, associé à l'augmentation de pression produite par la compression de l'air dans l'habitacle. Par conséquent les déclenchements intempestifs qui pourraient être constatés à cause d'un déplacement d'air, sons ou bruits, sont impossibles puisque les deux signaux, compression et bruit doivent être relevés en même temps. Le capteur se règle automatiquement. Il est indiqué pour toutes les voitures.

**NOTICE DE MONTAGE**

Fixer fermement le capteur sur le tunnel central, au milieu de la voiture.

**Attention** - Le capteur ne doit absolument pas être couvert, car il serait inopérant.

**CONNEXION ELECTRIQUES**

Procéder comme suit:

- a) fil MARRON à la masse;
- b) fil ROSE à la sortie positive de l'alarme, en général celle-ci est également ROSE;
- c) fil VERT-NOIR à l'entrée instantanée de l'alarme, en général celle-ci est également VERT-NOIR.

**TEST FINAL**

L'installation terminée, vérifier le fonctionnement. Mettre l'alarme en service et après quelques instants cogner énergiquement une des glaces avec la main; en même temps simuler les fréquences qui se génèrent en cas de rupture d'une glace en utilisant le sifflet fourni dans le kit. L'allumage de la LED ROUGE indique que la perturbation a été détectée.

**CARACTERISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation: 12 VDC

Courant consommée: 6 mA

Gemini décline toute responsabilité pour d'éventuels anomalies ou dégats causés par une mauvaise installation, ou par le dépassement des caractéristiques techniques indiquées.

## GEMINI 4320 - GLASBRUCH-MELDER

Gemini 4320 mißt den Luftdruck im Wageninnenraum und registriert die Glasbruch-Geräusche, die beim Einschlagen einer Scheibe oder des Glasschiebedaches entstehen.

Dieser Glasbruch-Melder adjustiert sich selbst. Das Risiko eines Fehlalarms ist minimiert, weil eine Auslösung nur dann erfolgt, wenn beide Signale gleichzeitig erkannt werden.

### EINBAUANLEITUNG

- a) BRAUNES Kabel an eine stabile Masse anschließen;
- b) ROSA Kabel an den Plusausgang (geschaltetes Plus) der Alarmanlage anschließen, normalerweise ROSA Kabel;
- c) Das GRÜN-SCHWARZE Kabel an den Alarmeingang der Alarmanlage anschließen, normalerweise GRÜN-SCHWARZ.

### FUNKTIONSPRÜFUNG

Nach Beendigung der Einbauarbeiten ist die Anlage zu prüfen. Schalten Sie den Alarm ein und lassen Sie die Scharfschaltzeit verstreichen. Schlagen Sie mit der flachen Hand kräftig gegen eine Scheibe und benutzen Sie gleichzeitig den kleinen "Plastik-Quitscher", der die Frequenz von brechenden Autoscheiben simuliert.

Das Aufleuchten der LED-Anzeige bestätigt, daß Luftdruckveränderung und Glasbruchfrequenz registriert wurden.

### TECHNISCHEN DATEN

Stromversorgung: 12 VDC

Ruherstromverbrauch: 6 mA

Der Hersteller haftet nicht für Funktionsfehler oder Schäden an der Anlage, die durch falschen Einbau oder Änderung des Bestimmungszweckes bedingt sind.

E

## SENSOR GEMINI 4320 - "ROTURA CRISTALES"

El módulo Gemini 4320 es un sensor de doble tecnología capaz de registrar la rotura de lunas. A fin de evitar las falsas alarmas, el sensor analiza el sonido generado por la rotura del vidrio y a la vez registra el aumento de presión debido a la compresión del aire en el interior del habitáculo. Por tanto, las falsas alarmas que se pudieran originar por desplazamientos del aire, sonidos o ruidos, son prácticamente imposibles ya que las dos señales deben llegar al unísono. El sensor se reajusta automáticamente y es apto para cualquier tipo de vehículo.

### INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Instalar el sensor colocándolo en el túnel central teniendo cuidado de fijarlo fuertemente.

**Tengase cuidado que el sensor no debe ser cubierto por ningún objeto, en caso contrario se obtendría un funcionamiento incorrecto del mismo.**

### CONEXIONES ELECTRICAS

Efectuar las siguientes conexiones eléctricas:

- Cable MARRON a masa.
- Cable ROSA a la salida positiva con alarma conectada, es decir con el cable ROSA de la alarma.
- Cable VERDE-NEGRO a la salida instantánea de la alarma, también del mismo color.

### EFFECTUAR LA PRUEBA DEL SENSOR

Conectar la alarma y tras algunos segundos golpear fuertemente una de las lunas con la palma de la mano; al mismo tiempo apretar el fuelle contenido en el kit. El encendido del led indica que las perturbaciones han sido registradas.

### CARACTERISTICAS TECNICAS

Tensión de alimentación: 12 VDC

Absorción de corriente: 6 mA

La empresa constructora, así como la empresa comercializadora, declina toda responsabilidad para eventuales anomalías o averías ocasionadas al sensor debido a una incorrecta instalación o a la superación de las características técnicas indicadas.

## SENSOR GEMINI 4320 - "ROMPIMENTO DOS VIDROS"

P

O sensor Gemini 4320 é um sensor com dupla tecnologia capaz de detectar o rompimento de um vidro. Para que sejam evitados os falsos alarmes o sensor analisa o som gerado pela ruptura do vidro também aumentando a pressão devido a compressão da aría no interior do compartimento. Portanto falsos alarmes que poderiam ocorrer devido a oscilações do ar, som ou barulho, são praticamente impossível uma vez que os dois sinais, de frequência estável devem unir-se em perfeita harmonía. O sensor regula-se automaticamente e adapta a qualquer tipo de veículo.

### INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

Instalar o sensor posicionandolo sobre um compartimento interno havendo o cuidado de fixá-lo firmemente.

**Nota-se que o sensor não deve ser coberto por algum objeto; caso contrário se verificará um mal funcionamento do mesmo.**

### LIGAMENTOS ELETRICOS

Proceder os ligamentos elétricos abaixo:

- Condutor MARROM á massa.
- Condutor ROSA na saída positiva do alarme ligado, geralmente também está é de cor ROSA.
- Condutor VERDE-PRETO na entrada imediata do alarme, geralmente da mesma cor.

### TESTES DOS SENSORES

Ativar o alarme e, depois de ter deixado transcorrer alguns instantes, bater em um dos vidros com uma certa força e com a palma da mão, e a seguir violar o quebra vento.

O acendimento dos Led's indica que ocorreu uma violação.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensão de alimentação: 12 VDC

Absorção de corrente: 6 mA

A empresa fabricante não assume nenhuma responsabilidade por eventuais defeitos ou estragos aos alarmes e montagem elétrica no automóvel devido a uma má instalação ou em relação as características técnicas indicadas.